

[Texte]

The community development one was tailored for Bishop's and Port aux Basques. Two or three people—we sat down, we wrote it up and made it work for that area with input from the people. This is one of the advantages, letting the people of the community work with us and then getting whatever expertise they need in the form of consultants, hire them to come in and help them draw their plans.

Le président: Monsieur Stein, vous avez parlé des rencontres que vous avez eues avec le Nouveau-Brunswick. Je suis de plus en plus confus. Le Nouveau-Brunswick est dans le golfe. Est-ce que cela se limite aux deux grandes provinces ou aux provinces qui sont dans le golfe?

Mr. Karl Laubstein (Assistant Co-ordinator, Task Force on Northern Cod, Special Committee of Ministers on the Northern Fishery): Dr. Marin, among the user groups in northern cod there are in the offshore some companies that land fish in the Acadian Peninsula. MV Osprey Limited are soon going to make plans. It is for this reason they are looking at northern cod. The reduction of the quota affects certain plants in New Brunswick—those companies that are in the northern cod fishery in the offshore sector. That was a context—

Le président: Et vous n'avez pas cru bon de vous pencher sur la question de la morue du Nord qui est achetée pour les usines du Québec?

Mr. Laubstein: We have only investigated the cod that is allocated to companies. We have not investigated the resale of fish to other plants, no. There is one chain—once a company lands it at its plants and then certain. . . No, we have not looked at it, Mr. Chairman.

Le président: À moins que je fasse erreur, on peut dire que votre rapport n'est pas complet.

Mr. Stupich (Nanaimo—Cowichan): I think Mr. Wakelin said we are trying to encourage Ontario industry to move to Newfoundland. All I am going to say is that they are currently moving to Mexico. It is going to be hard to get them to move to Newfoundland, I think.

Was it Mr. Stein who said that Community Futures is a new program? Did you mean that it is an absolutely new program? It has been working in British Columbia for some time.

Mr. Wakelin: It is two and a half years into being, right now, but it is still new enough that we are adjusting the program as it goes and tailor-making it to work. Again, I guess it is a relatively new program when you look at industrial adjustment, which is 27 years old.

Mr. Stupich: In Tom Siddon's reference to under-utilized species there was also something, either from him or somebody else, saying we do not have the technology to harvest the species, that we do not have the technology to process them and we do not have the markets. He was criticizing industry for not buying these fish. Even if they could catch them, what would they do with them and where would they sell them?

[Traduction]

Celui de développement communautaire avait été prévu pour Bishop Falls et Port aux Basques. On s'était concerté avec les personnes intéressées et on avait élaboré un programme ponctuel. L'avantage de cette méthode, c'est qu'elle nous permet de collaborer avec les gens sur place, quitte à leur adjoindre des experts ou des consultants pour mettre au point les programmes.

The Chairman: Mr. Stein, you mentioned that you had meetings in New Brunswick. I am more confused than ever. New Brunswick is in the gulf. Is your Special Committee involved only with the two larger provinces or with all the provinces in the gulf?

M. Karl Laubstein (coordonateur adjoint, Groupe de travail sur la morue du Nord, Comité spécial de ministres sur la pêche de la morue du Nord): Un certain nombre d'entreprises de la péninsule acadienne pêchent également la morue du Nord. Ainsi la société *MV Osprey Limited* est en train d'élaborer des plans, et c'est la raison pour laquelle ces entreprises s'intéressent à la question de la morue du Nord. La réduction des quotas concerne donc des entreprises du Nouveau-Brunswick, celles notamment qui font la pêche intérieure pour la morue du Nord.

The Chairman: And you did not see fit to study the problem of the Northern cod purchased by Quebec fish plants?

M. Laubstein: Nous avons examiné uniquement la morue attribuée aux entreprises et non pas la revente de la morue à d'autres entreprises. C'est donc une question que nous n'avons pas examinée.

The Chairman: In which case I would think that your report is incomplete.

M. Stupich (Nanaimo—Cowichan): M. Wakelin avait dit que nous essayons d'encourager les entreprises de l'Ontario à s'implanter à Terre-Neuve. Or c'est au Mexique que sa firme déménage, et je crois que nous aurons du mal à les convaincre de s'établir à Terre-Neuve.

M. Stein disait tantôt que le Programme de développement des collectivités est un programme nouveau alors qu'à ma connaissance, il fonctionne depuis un certain temps déjà en Colombie-Britannique.

M. Wakelin: Il a été créé il y a deux ans et demi, ce qui est relativement récent et nous permet de l'ajuster aux besoins. Il est également récent si on le compare au Service d'aide à l'adaptation de l'industrie, qui lui remonte à 27 ans.

M. Stupich: Parlant des espèces sous-utilisées, M. Siddon avait remarqué que nous n'avons pas la technologie nécessaire ni pour les pêcher ni pour les conditionner et qu'en outre nous n'avons pas les débouchés. Ils critiquaient donc l'industrie de ne pas acheter ce poisson. Or même si on pouvait le pêcher, qu'est-ce qu'on en ferait et à qui le vendrait-on?